

EPBY AD 2.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
EPBY - Bydgoszcz - Szvederowo		

EPBY AD 2.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
-------------	--	--

1.	ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja 53°05'48"N 017°58'40"E - Środek RWY.	ARP - WGS-84 coordinates and site at AD 53°05'48"N 017°58'40"E - Centre of RWY.
2.	Odległość, kierunek od miasta 3.5 km (1.89 NM) od centrum miasta. SW część miasta.	Direction and distance from city 3.5 km (1.89 NM) from the city centre. SW part of the city.
3.	Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia 236 ft/26.5°C	Elevation/Reference temperature 236 ft/26.5°C
4.	Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska 102 ft	Geoid undulation at AD ELEV PSN 102 ft
5.	Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka 5°E (2016)/ 8'E	MAG VAR/Annual change 5°E (2016)/ 8'E
6.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, teleks, AFS Port Lotniczy Bydgoszcz S.A. ul. Paderewskiego 1 86-005 Białe Błota SITA: BZGAPXH www.bzg.aero	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS Bydgoszcz Airport Co. ul. Paderewskiego 1 86-005 Białe Błota SITA: BZGAPXH www.bzg.aero
7.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) IFR/VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) IFR/VFR
8.	Uwagi Informacja: +48-52-365-4700 E-mail: obsluga_pasazera@bzg.aero Dyżurny Portu: +48-52-375-3355 +48-52-365-4692 +48-515-060-250 (tel. kom.) +48-52-371-3493 (faks) E-mail: dyzurny_portu@bzg.aero http: www.bzg.aero Dyrektor Operacyjny: +48-52-365-4680 +48-52-365-4619 (faks) TWR: +48-52-365-4900 +48-52-365-4902 (faks) +48-22-574-7145 +48-22-574-7146 Kierownik Zmiany Obsługi Naziemnej: +48-52-365-4683 +48-515-060-255 (tel. kom.) +48-515-060-256 (tel. kom.) E-mail: supervisor@bzg.aero Służba Ochrony Lotniska: +48-52-365-4643 +48-52-365-4638 (faks)	Remarks Information: +48-52-365-4700 E-mail: obsluga_pasazera@bzg.aero Airport Duty Officer: +48-52-375-3355 +48-52-365-4692 +48-515-060-250 (mobile) +48-52-371-3493 (fax) E-mail: dyzurny_portu@bzg.aero http: www.bzg.aero Operations Director: +48-52-365-4680 +48-52-365-4619 (fax) TWR: +48-52-365-4900 +48-52-365-4902 (fax) +48-22-574-7145 +48-22-574-7146 Ground Handling Duty Manager: +48-52-365-4683 +48-515-060-255 (mobile) +48-515-060-256 (mobile) E-mail: supervisor@bzg.aero Airport Security Services: +48-52-365-4643 +48-52-365-4638 (fax)

EPBY AD 2.3	GODZINY PRACY (UTC ¹⁾)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹⁾)
-------------	------------------------------------	--

1.	Zarządzający lotniskiem MON 0600 - MON 2300 (MON 0500 - MON 2200) TUE 0600 - TUE 2300 (TUE 0500 - TUE 2200) WED 0600 - WED 2300 (WED 0500 - WED 2200) THU 0600 - THU 2300 (THU 0500 - THU 2200) FRI 0600 - FRI 2300 (FRI 0500 - FRI 2200) SAT 0700 - SAT 1900 (SAT 0600 - SAT 1800) SUN 0700 - SUN 1900 (SUN 0600 - SUN 1800)	Aerodrome Administration MON 0600 - MON 2300 (MON 0500 - MON 2200) TUE 0600 - TUE 2300 (TUE 0500 - TUE 2200) WED 0600 - WED 2300 (WED 0500 - WED 2200) THU 0600 - THU 2300 (THU 0500 - THU 2200) FRI 0600 - FRI 2300 (FRI 0500 - FRI 2200) SAT 0700 - SAT 1900 (SAT 0600 - SAT 1800) SUN 0700 - SUN 1900 (SUN 0600 - SUN 1800)
2.	Służby celne i paszportowe H24	Customs and immigration H24
3.	Służby medyczne i sanitarne NIL	Health and sanitation NIL
4.	Służba Informacji Lotniczej NIL	AIS NIL
5.	Biuro Odpraw Załóg Patrz punkt 2.3.12.	ATS Reporting Office (ARO) See point 2.3.12.
6.	Biuro Meteorologiczne H24	MET Office H24

7.	Służby Ruchu Lotniczego MON 0600 - MON 2300 (MON 0500 - MON 2200) TUE 0600 - TUE 2300 (TUE 0500 - TUE 2200) WED 0600 - WED 2300 (WED 0500 - WED 2200) THU 0600 - THU 2300 (THU 0500 - THU 2200) FRI 0600 - FRI 2300 (FRI 0500 - FRI 2200) SAT 0600 - SAT 2000 (SAT 0500 - SAT 1900) SUN 0600 - SUN 2000 (SUN 0500 - SUN 1900)	ATS MON 0600 - MON 2300 (MON 0500 - MON 2200) TUE 0600 - TUE 2300 (TUE 0500 - TUE 2200) WED 0600 - WED 2300 (WED 0500 - WED 2200) THU 0600 - THU 2300 (THU 0500 - THU 2200) FRI 0600 - FRI 2300 (FRI 0500 - FRI 2200) SAT 0600 - SAT 2000 (SAT 0500 - SAT 1900) SUN 0600 - SUN 2000 (SUN 0500 - SUN 1900)
8.	Tankowanie Patrz godziny pracy zarządzającego EPBY AD 2.3.1.	Fuelling See AD Administration operational hours EPBY AD 2.3.1.
9.	Obsługa Patrz godziny pracy zarządzającego EPBY AD 2.3.1.	Handling See AD Administration operational hours EPBY AD 2.3.1.
10.	Ochrona H24	Security H24
11.	Odladzanie Patrz godziny pracy zarządzającego EPBY AD 2.3.1.	De-icing See AD Administration operational hours EPBY AD 2.3.1.
12.	Uwagi Odprawa załóg w biurze Dyżurnego Operacyjnego Portu. Operacje lotnicze odbywające się poza godzinami pracy portu lotniczego muszą być zgłoszone minimum 12 HR przed planowanym lotem i posiadać zgodę zarządzającego lotniskiem. 1) - patrz GEN 2.1.	Remarks Crew briefing at Airport Duty Officer's office. Air operations taking place beyond working hours of the airport must be notified at least 12 HR before the planned flight and have permission of the aerodrome administration. 1) - see GEN 2.1.

EPBY AD 2.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
-------------	---------------------------------	----------------------------------

1.	Środki załadownicze - wózki bagażowe, - przyczepy bagażowe, - taśmociąg spalinowy, - taśmociąg elektryczny, - urządzenie "Ambulift" dla niepełnosprawnych pasażerów na wózkach inwalidzkich, - platforma załadunkowa (7t), - wózki do kontenerów.	Cargo-handling facilities - baggage carts, - truck trailers, - conveyor belt loader, - electric conveyor, - "Ambulift" device for disabled passengers on wheelchairs, - high-loader (7t), - container dollies.
2.	Rodzaje paliwa i oleju AVGAS 100LL, JET A-1/NIL	Fuel/Oil types AVGAS 100LL, JET A-1/NIL
3.	Urządzenia do tankowania/Pojemność JET A-1 (2 cysterny: 1 x 57000 L, 1 x 18000 L) AVGAS 100LL (1 cysterna: 1 x 6000 L).	Fuelling facilities/Capacity JET A-1 (2 tank trucks: 1 x 57000 L, 1 x 18000 L) AVGAS 100LL (1 tank truck: 1 x 6000 L).
4.	Urządzenia do odladzania "Elephant My", "Elephant Mini My".	De-icing facilities "Elephant My", "Elephant Mini My".
5.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Dostępny po uzgodnieniu.	Hangar space for visiting aircraft Available after consultation.
6.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
7.	Uwagi 2.4.2 - PETROLOT Sp. z o.o. Filia Bydgoszcz - Szwederowo +48-52-375-3403 +48-52-375-3387 (faks) E-mail: bzg@petrolot.eu <u>Warunki płatności za paliwo:</u> - karty płatnicze: VISA, VISA ELECTRON, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS; - karty paliwowe: AIR BP, MULTI SERVICE, AVCARD, AIR ROUTING, UVAIR, WORD FUEL SERVICES. Dostępny agregat rozruchowy (ASU) - 1.	Remarks 2.4.2 - PETROLOT Ltd Bydgoszcz - Szwederowo subsidiary +48-52-375-3403 +48-52-375-3387 (fax) E-mail: bzg@petrolot.eu <u>Fuel payment conditions:</u> - credit cards: VISA, VISA ELECTRON, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS; - fuel carnets: AIR BP, MULTI SERVICE, AVCARD, AIR ROUTING, UVAIR, WORD FUEL SERVICES. Air starter unit (ASU) available - 1.

EPBY AD 2.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
-------------	--------------------------	----------------------

1.	Hotele W mieście.	Hotels Hotels in the city.
2.	Restauracje Bufet w porcie lotniczym, restauracje w mieście.	Restaurants Cafeteria at the airport, restaurants in the city.
3.	Środki transportu Autobus miejski "80", wypożyczalnie samochodów: AVIS, HERTZ, GLOBAL, taksówki.	Transportation Municipal bus "80", car rentals: AVIS, HERTZ, GLOBAL, taxi.
4.	Pomoc medyczna Pierwsza pomoc wzywana z miasta.	Medical facilities First aid called from the city.

5.	Usługi bankowe i pocztowe Bankomat. H24	Bank and Post office Cash dispenser. H24
6.	Informacja turystyczna NIL	Tourist office NIL
7.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPBY AD 2.6	SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWOŻAROWA	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
--------------------	---	--

1.	Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej CAT 7 ICAO	Aerodrome category for fire fighting CAT 7 ICAO
2.	Wyposażenie ratownicze Pojazdy ratowniczo-gaśnicze - 3, sprzęt ratowniczy.	Rescue equipment Fire fighting vehicles - 3, rescue equipment.
3.	Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych Max. do MTOM 5700 kg. Ciągniki.	Capability for removal of disabled aircraft Max up to MTOM 5700 kg. Tractors.
4.	Uwagi Lotniskowa służba ratowniczo-gaśnicza: patrz godziny pracy zarządzającego EPBY AD 2.3.1.	Remarks Rescue and fire fighting service: see AD Administration operational hours EPBY AD 2.3.1.

EPBY AD 2.7	SEZONOWA DOSTĘPNOŚĆ LOTNISKA I OCZYSZCZANIE	SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING
--------------------	--	---

1.	Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania plug lotniskowy - 3, plug drogowy - 3, plug wirnikowy - 2, oczyszczarka lotniskowa - 3, rozsiewalnik - 1, opryskiwacz - 1, odkurzacz lotniskowy - 1.	Types of clearing equipment runway snow plough - 3, road snow plough - 3, rotary plough - 2, runway sweeper - 3, spreader - 1, sprayer - 1, aerodrome cleaner - 1.
2.	Kolejność oczyszczania Patrz AD 1.2, punkt 2.9.	Clearance priorities See AD 1.2, point 2.9.
3.	Uwagi Warunki śniegowe i oblodzenie publikowane w SNOTAM i MOTNE.	Remarks Ice and snow conditions promulgated by SNOTAM and MOTNE.

EPBY AD 2.8	PŁYTY POSTOJOWE, DROGI KOŁOWANIA I PUNKTY KONTROLI WSKAZAŃ PRZYRZĄDÓW POKŁADOWYCH	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/POSITIONS DATA
--------------------	--	--

1.	Nawierzchnia i nośność płyty APN 1 - CONC, PCN 70 R/A/W/T APN 2 - CONC, PCN 70 R/A/W/T APN 3 - CONC, PCN 46 R/B/X/T APN 4 - CONC, PCN 70 R/A/W/T Stand 30-35 - CONC, PCN 25 R/C/X/T Stand 6-25 - CONC, PCN 25 R/C/X/T	Apron surface and strength APN 1 - CONC, PCN 70 R/A/W/T APN 2 - CONC, PCN 70 R/A/W/T APN 3 - CONC, PCN 46 R/B/X/T APN 4 - CONC, PCN 70 R/A/W/T Stand 30-35 - CONC, PCN 25 R/C/X/T Stand 6-25 - CONC, PCN 25 R/C/X/T
2.	Szerokość drogi kołowania, nawierzchnia i nośność TWY "A" - 23 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "B" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "C" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "C1" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "D" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "E1" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "E2" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "E3" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "F" - 24 m, CONC/ASPH, PCN 46 F/B/X/T.	TWY width, surface and strength TWY "A" - 23 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "B" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "C" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "C1" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "D" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "E1" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "E2" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "E3" - 18 m, CONC/ASPH, PCN 60 F/B/X/T. TWY "F" - 24 m, CONC/ASPH, PCN 46 F/B/X/T.
3.	Punkt sprawdzania wysokościomierzy APN 1, ELEV 233 ft, APN 2, ELEV 233 ft, APN 3, ELEV 233 ft, APN 4, ELEV 237 ft.	ACL and elevation APN 1, ELEV 233 ft, APN 2, ELEV 233 ft, APN 3, ELEV 233 ft, APN 4, ELEV 237 ft.
4.	Punkty sprawdzania VOR/INS INS	VOR/INS checkpoints INS
5.	Uwagi 2.8.4 - patrz AD 2 EPBY 1-1-1.	Remarks 2.8.4 - see AD 2 EPBY 1-1-1.

EPBY AD 2.9	SYSTEM KIEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM I OZNAKOWANIE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS
-------------	--	---

1.	Znaki identyfikacyjne miejsc postojowych, linie prowadzenia po drogach kołowania oraz wizualne systemy dokowania/parkowania na miejscach postojowych statków powietrznych Oznakowanie poziome i pionowe.	Use of aircraft stand identification signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands Markings and signs.
2.	Oznakowanie i światła dróg startowych oraz dróg kołowania RWY: prog, strefy przyziemienia, osi, stałej odległości, oznaczenia RWY, krawędziowe. TWY: osi, miejsc oczekiwania na "A", "B", "C", "D", "F", stanowisk postojowych.	RWY and TWY markings and lights RWY: threshold, touchdown zone, centre line, fixed distance, RWY designators, edge. TWY: centre line, "A", "B", "C", "D", "F" taxi holding positions, aircraft stands.
3.	Poprzeczki zatrzymania TWY "B", "C", "D", "F"	Stop bars TWYs "B", "C", "D", "F"
4.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPBY AD 2.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
--------------	-----------------------	---------------------

W strefach podejścia i startu / In approach and take-off areas							
RWY/Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
					AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7	8
08/APCH	Las/Forest (152)	-	53°05'24.6" N	017°56'12.8" E	73	306	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (148)	-	53°05'26.2" N	017°56'34.4" E	73	306	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (145)	-	53°05'30.1" N	017°56'45.1" E	73	306	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (151)	-	53°05'30.9" N	017°56'22.8" E	60	292	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (139)	-	53°05'32.6" N	017°56'56.2" E	44	278	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (147)	-	53°05'33.0" N	017°56'34.5" E	73	306	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (144)	-	53°05'36.6" N	017°56'43.7" E	40	273	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (150)	-	53°05'38.0" N	017°56'23.9" E	56	289	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Maszy oświetleniowe/Lighting masts (36)	-	53°05'38.5" N	017°56'49.0" E	27	267	TAK/TAK, YES/YES
08/APCH	Las/Forest (103)	-	53°05'38.8" N	017°56'49.8" E	46	279	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (143)	-	53°05'39.1" N	017°56'47.2" E	42	274	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Antena ILS LOC/ILS LOC antenna (43)	-	53°05'41.0" N	017°57'10.5" E	7	244	TAK/TAK, YES/YES
08/APCH	Las/Forest (137)	-	53°05'44.3" N	017°56'56.7" E	30	265	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (149)	-	53°05'46.7" N	017°56'22.9" E	73	306	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (107)	-	53°05'47.2" N	018°00'44.2" E	75	304	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (141)	-	53°05'47.4" N	017°56'48.8" E	73	306	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (142)	-	53°05'47.4" N	017°56'45.9" E	79	312	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (138)	-	53°05'47.8" N	017°56'54.1" E	73	307	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (106)	-	53°05'48.6" N	018°00'42.7" E	75	305	NIE/NIE, NO/NO
08/APCH	Las/Forest (153)	-	53°05'49.1" N	017°56'05.6" E	73	306	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (119)	-	53°05'49.7" N	018°00'42.7" E	55	285	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (118)	-	53°06'00.0" N	018°00'46.5" E	53	280	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (125)	-	53°06'00.6" N	018°00'33.7" E	38	268	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (129)	-	53°06'01.6" N	018°00'28.5" E	36	266	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (127)	-	53°06'01.7" N	018°00'30.5" E	42	271	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (126)	-	53°06'04.7" N	018°00'29.9" E	59	287	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewa/Trees (115)	-	53°06'05.5" N	018°01'08.1" E	77	300	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (116)	-	53°06'07.4" N	018°00'59.6" E	67	294	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Drzewo/Tree (117)	-	53°06'07.8" N	018°00'58.4" E	66	294	NIE/NIE, NO/NO
26/APCH	Las/Forest (114)	-	53°06'13.6" N	018°01'21.0" E	100	325	NIE/NIE, NO/NO

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku / In circling area and at AD						
Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
Las/Forest (77)	-	53°03'49.4" N	018°01'10.7" E	79	412	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest (73)	-	53°04'05.6" N	018°01'24.3" E	79	407	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest (71)	-	53°04'16.3" N	018°01'41.7" E	79	401	NIE/NIE, NO/NO

W kręgu nadlotniskowym i na lotnisku / In circling area and at AD						
Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Numer identyfikacyjny / Identification number	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
Las/Forest (89)	-	53°04'27.1" N	018°00'01.6" E	79	415	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest (140)	-	53°05'29.1" N	017°56'54.5" E	76	312	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest (56)	-	53°05'36.4" N	017°58'32.2" E	71	306	NIE/NIE, NO/NO
Las/Forest (84)	-	53°05'45.8" N	018°00'15.7" E	62	292	NIE/NIE, NO/NO
Wiatromierz/Anemometer (93)	-	53°05'46.6" N	017°59'41.3" E	37	271	TAK/TAK, YES/YES
Antena/Antenna (48)	-	53°05'46.6" N	017°59'42.0" E	27	261	TAK/TAK, YES/YES
Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator (90)	-	53°05'48.7" N	017°59'39.9" E	18	252	TAK/TAK, YES/YES
ILS GP/DME/ILS GP/DME (41)	-	53°05'49.0" N	017°59'31.6" E	45	279	TAK/TAK, YES/YES
Antena ILS GP/DME/ILS GP/DME antenna (91)	-	53°05'49.2" N	017°59'35.2" E	21	255	TAK/TAK, YES/YES
Las/Forest (146)	-	53°05'52.2" N	017°56'39.9" E	66	299	NIE/NIE, NO/NO
Antena ACC/ACC antenna (58)	-	53°06'08.4" N	017°58'26.1" E	105	334	TAK/TAK, YES/YES
Drzewo/Tree (110)	-	53°06'10.3" N	018°00'31.2" E	59	286	NIE/NIE, NO/NO
Drzewa/Trees (109)	-	53°06'11.1" N	018°00'38.8" E	63	289	NIE/NIE, NO/NO
Drzewo/Tree (121)	-	53°06'13.7" N	018°00'33.5" E	86	314	NIE/NIE, NO/NO
Drzewa/Trees (97)	-	53°06'25.5" N	017°58'15.2" E	79	308	NIE/NIE, NO/NO
Drzewa/Trees (102)	-	53°06'29.9" N	017°58'04.2" E	42	271	NIE/NIE, NO/NO
2 kominy/2 chimneys (33)	-	53°06'30.2" N	017°57'21.3" E	155	376	TAK/TAK, YES/YES
Drzewo/Tree (136)	-	53°06'31.0" N	017°58'04.0" E	41	270	NIE/NIE, NO/NO
Drzewa/Trees (135)	-	53°06'32.9" N	017°58'06.3" E	50	279	NIE/NIE, NO/NO
Drzewa/Trees (134)	-	53°06'33.3" N	017°58'06.2" E	52	281	NIE/NIE, NO/NO
Drzewa/Trees (101)	-	53°06'37.6" N	017°58'03.1" E	94	323	NIE/NIE, NO/NO
Drzewa/Trees (99)	-	53°06'37.8" N	017°58'05.1" E	96	325	NIE/NIE, NO/NO
Budynek z masztem/Building with mast (9)	-	53°06'51.7" N	018°01'56.9" E	168	396	TAK/TAK, YES/YES
Komin/Chimney (30)	-	53°06'55.7" N	017°57'19.5" E	160	385	TAK/TAK, YES/YES
Budynek z masztem/Building with mast (31)	-	53°07'00.9" N	017°57'15.9" E	166	391	TAK/TAK, YES/YES
Maszt/Mast (40)	-	53°07'02.7" N	018°00'32.2" E	152	386	TAK/TAK, YES/YES
Budynek z masztem/Building with mast (42)	-	53°07'03.9" N	017°58'58.1" E	190	411	TAK/TAK, YES/YES
Budynek z masztem/Building with mast (132)	-	53°07'04.2" N	017°58'57.8" E	186	406	TAK/TAK, YES/YES
Maszt/Mast (57)	-	53°07'07.6" N	017°58'30.5" E	179	409	TAK/TAK, YES/YES
Słup linii energetycznej/Power line pylon (32)	-	53°07'21.9" N	017°57'11.3" E	158	391	TAK/TAK, YES/YES
Maszt/Mast (70)	-	53°07'57.8" N	018°01'43.9" E	272	441	TAK/TAK, YES/YES
Komin elektrowni/Power plant chimney	02336-2012-01	53°08'08.8" N	017°59'01.1" E	329	478	TAK/TAK, YES/YES

Poniższy wykaz zawiera obiekty charakterystyczne w rejonie lotniska BYDGOSZCZ/Szwederowo (EPBY). Obiekty te nie stanowią przeszkód lotniczych w otoczeniu lotniska, gdyż ich wysokość nie przekracza powierzchni ograniczających wysokość zabudowy oraz obiektów naturalnych w otoczeniu lotniska lub zlokalizowane są poza zasięgiem tych powierzchni./The data set presented below contains significant objects in the vicinity of BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome (EPBY). However, these objects are not aerodrome obstacles as they do not penetrate the aerodrome obstacle limitation surfaces or are located beyond these surfaces.

Rodzaj przeszkody / Obstacle type	Szerokość geograficzna / Latitude	Długość geograficzna / Longitude	Wysokość / Top of obstacle		Oznakowanie / Oświetlenie / Markings / LGT
			AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6
Maszt - Brzoza/Mast - Brzoza (131)	53°02'40.5" N	018°00'14.6" E	206	440	TAK/TAK, YES/YES
Maszt antenowy/Mast	53°05'04.6" N	017°59'06.1" E	83	338	TAK/NIE, YES/NO
Maszt-Lipniki/Mast-Lipniki (64)	53°05'19.7" N	017°52'41.1" E	180	406	NIE/NIE, NO/NO
Komin elektrowni/Power plant chimney (2)	53°05'57.1" N	018°05'14.6" E	241	461	TAK/TAK, YES/YES
Antena NDB S/NDB S antenna (11)	53°05'59.1" N	018°00'45.4" E	42	268	NIE/TAK, NO/YES
Komin elektrowni/Power plant chimney (1)	53°06'00.1" N	018°05'14.7" E	238	460	TAK/TAK, YES/YES
Antena NDB BDG/NDB BDG antenna (5)	53°06'11.2" N	018°03'11.1" E	105	327	TAK/TAK, YES/YES
Słup linii energetycznej/Power line pylon (96)	53°07'44.0" N	017°58'02.0" E	192	349	NIE/NIE, NO/NO
Budynek z masztami/Building with masts (111)	53°08'06.6" N	018°00'17.7" E	180	345	NIE/NIE, NO/NO

EPBY AD 2.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
--------------	---------------------------------------	-------------------------------------

1.	Biuro MET Lotniskowa Stacja Meteorologiczna Bydgoszcz-Szwederowo.	Associated MET office Aeronautical Meteorological Station Bydgoszcz-Szwederowo.
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24	Hours of service/MET office outside hours H24
3.	Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okres ważności Centralne Biuro Prognoz Lotniczych – Meteorologiczne Biuro Nadzoru 24 HR	Office responsible for TAF preparation/Period of validity Central Aeronautical Forecasting Office – Meteorological Watch Office 24 HR
4.	Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami NIL	Trend forecast/Interval of issuance NIL

5.	Odprawy przedstartowe Konsultacje telefoniczne. Telefon: +48-52-365-4911	Briefing and consultation provided Telephone consultation. Phone: +48-52-365-4911
6.	Dokumentacja i stosowane języki METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, mapy. Pl, En	Flight documentation/Languages used METAR, TAF, AIRMET, SIGMET, charts. Pl, En
7.	Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie SWH, SWM, SWL Wiatr/temperatura: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Informacje radarowe, Zdjęcia satelitarne, System Identyfikacji Wylądowań Atmosferycznych PERUN.	Charts and other information available for briefing or consultation SWH, SWM, SWL Wind/temperature: FL 50, FL 100, FL 180, FL 240, FL 300, FL 340, FL 390, FL 450, FL 530. Radar data, Satellite images, PERUN Lightning Detection System.
8.	Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji Faks, internet.	Supplementary equipment available for providing information Fax, internet.
9.	Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET TWR	ATS units provided with MET information TWR
10.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Lotniskowa Stacja Meteorologiczna Telefaks: +48-52-365-4911 E-mail: lsm.bydgoszcz@imgw.pl Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru Tel.: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 Faks: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl	Additional information (limitation of services, etc.) Aeronautical Meteorological Station Telefax: +48-52-365-4911 E-mail: lsm.bydgoszcz@imgw.pl Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office Phone: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 Fax: +48-22-846-3818 E-mail: meteo.okecie@imgw.pl

EPBY AD 2.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
--------------	--	---------------------------------

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progru (ft) THR coordinates (WGS-84)/ RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progru i najwyższy punkt strefy przyziemia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
03	30.00°GEO	590 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
21	210.00°GEO	590 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
08	82.00°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 70 F/B/X/T. CONC/ASPH	53°05'42.89"N 017°57'33.07"E 101.0	236.0 235.0
26	262.00°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 70 F/B/X/T. CONC/ASPH	53°05'54.09"N 017°59'46.15"E 100.7	233.6 234.3
08L	85.00°GEO	650 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
26R	265.00°GEO	650 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
12	120.00°GEO	650 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL
30	300.00°GEO	650 x 100	5700 kg MTOM Trawiasta/Grass	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11
03	NIL	NIL	NIL	650 x 120	NIL
21	NIL	NIL	NIL	650 x 120	NIL
08	Patrz/See: AD 2 EPBY 2-1-1.	NIL	NIL	2900 x 300	NIL
26	Patrz/See: AD 2 EPBY 2-1-1.	NIL	NIL	2900 x 300	NIL
08L	NIL	NIL	NIL	710 x 120	NIL
26R	NIL	NIL	NIL	710 x 120	NIL
12	NIL	NIL	NIL	710 x 120	NIL
30	NIL	NIL	NIL	710 x 120	NIL

Uwagi	Remarks
Oznaczenia RWY: 03/21, 08L/26R, 12/30 podane w kolumnie 1 nie są wymalowane na drogach startowych, gdyż są to trawiaste drogi startowe. Kalibracja szczepliwości - aktualne wartości oraz sposób pomiaru podane są w NOTAM.	RWY: 03/21, 08L/26R, 12/30 designators mentioned in column 1 are not painted on RWYs since these are grass runways. Friction calibration - current values and measurement method are published by NOTAM.
03) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	03) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
21) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	21) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
08) - NIL	08) - NIL
26) - NIL	26) - NIL
08L) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	08L) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
26R) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	26R) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
12) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	12) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.
30) Drogi startowe są dostępne tylko dla statków powietrznych zarejestrowanych w Aeroklubie Bydgoskim dla lotów dziennych (VFR). Dopuszcza się lądowanie innych statków powietrznych w przypadkach awaryjnych.	30) Runways are available only for aircraft registered in Bydgoski Aero Club for daytime VFR flights. Landings of other aircraft allowed in case of emergency.

EPBY AD 2.13	DEKLAROWANE DŁUGOŚCI	DECLARED DISTANCES
--------------	----------------------	--------------------

RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
03	590	590	590	590
21	590	590	590	590
08	2500	2500	2500	2500
26	2500	2500	2500	2500
08L	650	650	650	650
26R	650	650	650	650
12	650	650	650	650
30	650	650	650	650

EPBY AD 2.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I ŚWIATŁA DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING
--------------	---	------------------------------

RWY ID	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
08	SALS	420 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left	51 dla/for B734	NIL
26	Calvert cat. I SFL	825 m LIH SFL 30 m - 825 m	G	NIL	PAPI 3° left	51 dla/for B734	NIL

RWY ID	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
08	NIL	NIL	2500 m/60 m	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 - 2500 m: Y LIH	R	NIL
26	NIL	NIL	2500 m/60 m	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 - 2500 m: Y LIH	R	NIL

EPBY AD 2.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
--------------	-----------------------------------	--

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej NIL	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation NIL
----	---	---

2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru LDI: NIL / Anemometr: patrz pkt 2.10.	LDI location and lights/Anemometer location and lights LDI: NIL / Anemometer: see point 2.10.
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła linii centralnych dróg kołowania TWY "A", "B", "C", "D", "E1", "E2", "E3", "F" - światła krawędziowe, niebieskie, LIM, trzy stopnie intensywności.	TWY edge and centre line lighting TWYs "A", "B", "C", "D", "E1", "E2", "E3", "F" - edge lights, blue, LIM, three stages of intensity.
4.	Zasilanie rezerwowe włącznie z czasem przełączania Zasilanie rezerwowe zgodne z wymaganiami ICAO.	Secondary power supply/Switch over time Secondary power supply conforms with ICAO requirements.
5.	Uwagi Brak oświetlenia awaryjnego.	Remarks No emergency lighting available.

EPBY AD 2.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA
--------------	------------------------------------	--------------------------------

1.	Współrzędne geograficzne (WGS-84) TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy NIL	Coordinates (WGS-84) of TLOF or THR of FATO Geoid undulation NIL
2.	Wzniesienie strefy TLOF i/lub strefy FATO (ft) NIL	TLOF and/or FATO elevation (ft) NIL
3.	Wymiary strefy TLOF i/lub strefy FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie NIL	TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking NIL
4.	Kierunki geograficzne i magnetyczne FATO NIL	True and MAG BRG of FATO NIL
5.	Deklarowane rozporządzone długości NIL	Declared distances available NIL
6.	Światła podejścia i światła FATO NIL	Approach and FATO lighting NIL
7.	Uwagi Procedury dla śmigłowców: patrz punkt 2.22.4.	Remarks Procedures for helicopters: see point 2.22.4.

EPBY AD 2.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE
--------------	--	--------------------------------------

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84) Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
BYDGOSZCZ/Szwederowo CTR Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 53°08'46"N 017°40'46"E 53°10'42"N 017°53'47"E 53°12'57"N 018°14'27"E 53°11'56"N 018°18'58"E 53°09'37"N 018°21'57"E 53°06'05"N 018°22'39"E 53°03'44"N 018°21'15"E 53°00'10"N 018°14'42"E 52°56'35"N 017°53'57"E 52°56'36"N 017°48'15"E 52°57'44"N 017°44'10"E 52°58'44"N 017°41'30"E 53°03'47"N 017°39'38"E 53°08'11"N 017°40'03"E 53°08'46"N 017°40'46"E	1800 ft GND	[D]	BYDGOSZCZ WIEŻA (131.000 MHz) PL BYDGOSZCZ TOWER (131.000 MHz) EN

5.	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
----	---	--------------

Uwagi	Remarks
CTR BYDGOSZCZ/Szwederowo aktywny w godzinach pracy organu TWR Bydgoszcz.	BYDGOSZCZ/Szwederowo CTR active during the operational hours of Bydgoszcz TWR.

EPBY AD 2.18 URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency MHz	Godziny pracy Hours of operation (UTC ¹⁾)
1	2	3	4
TWR	BYDGOSZCZ WIEŻA BYDGOSZCZ TOWER	131.000	MON 0600 - MON 2300 (MON 0500 - MON 2200) TUE 0600 - TUE 2300 (TUE 0500 - TUE 2200) WED 0600 - WED 2300 (WED 0500 - WED 2200) THU 0600 - THU 2300 (THU 0500 - THU 2200) FRI 0600 - FRI 2300 (FRI 0500 - FRI 2200) SAT 0600 - SAT 2000 (SAT 0500 - SAT 1900) SUN 0600 - SUN 2000 (SUN 0500 - SUN 1900)

Uwagi	Remarks
¹⁾ - patrz GEN 2.1.	¹⁾ - see GEN 2.1.

EPBY AD 2.19 RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (deklinacja dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: declination)	ID	Częstotliwość Frequency	Godziny pracy Hours of operation (UTC)	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej (WGS-84) Position of transmitting antenna coordinates (WGS-84)	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
ILS GP	-	331.400 MHz	H24	53°05'49.0" N 017°59'31.7" E	---	ILS nie może być użyty do celów nawigacyjnych podczas nieaktywności CTR. ILS cannot be used for operational purposes during CTR deactivation. Zasięg zgodny z Załącznikiem 10 ICAO tom I. Range in accordance with ICAO Annex 10 Vol. I. RDH: 49 ft GP 3.0°
ILS LOC (5°E/Mar 16)	BYD	109.100 MHz	H24	53°05'41.0" N 017°57'10.5" E	---	ILS nie może być użyty do celów nawigacyjnych podczas nieaktywności CTR. ILS cannot be used for operational purposes during CTR deactivation. Zasięg zgodny z Załącznikiem 10 ICAO tom I. Range in accordance with ICAO Annex 10 Vol. I. CAT. I
DVOR/DME (5°E/Mar 16)	BYZ	112.700 MHz CH74X	H24	53°05'54.3" N 017°58'18.2" E	90 m AMSL	Deklarowany zasięg operacyjny: 80 NM (do FL250). Designated operational range: 80 NM (up to FL250).
NDB	BDG	388.000 kHz	H24	53°06'11.1" N 018°03'11.1" E	---	Deklarowany zasięg operacyjny: 25 NM (do FL600). Designated operational range: 25 NM (up to FL600).
DME	BYD	CH28X	H24	53°05'49.0" N 017°59'31.7" E	90 m AMSL	Deklarowany zasięg operacyjny: 25 NM (do FL100). Designated operational range: 25 NM (up to FL100).

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPBY AD 2.20	LOKALNE PRZEPISY LOTNISKOWE	LOCAL AERODROME REGULATIONS
<p>2.20.1 PORUSZANIE SIĘ PO PŁYTACH POSTOJOWYCH</p>	<p>Zakaz poruszania się załóg/pasażerów statków powietrznych poza stanowisko postojowe bez asysty agenta obsługi naziemnej. Korzystanie z transportu naziemnego, spoza APN 1, obowiązkowe.</p>	<p>MOVING ON APRONS</p> <p>Moving of aircraft crews/passengers outside the aircraft stand without the assistance of the ground handling agent is forbidden. Using surface transport from outside APN 1 is obligatory.</p>
<p>2.20.2 ZEZWOLENIA NA WYPYCHANIE, URUCHOMIENIE SILNIKÓW ORAZ KOŁOWANIE</p>	<p>Uruchomienie silników napędowych statku powietrznego, kołowanie, holowanie oraz wypychanie statku powietrznego może się odbywać tylko po nawiązaniu łączności i po uzyskaniu zgody od TWR BYDGOSZCZ.</p> <p>Kontroler TWR wydaje załodze statku powietrznego zgodę na wykonanie operacji push-back, power-back lub wykołowania ze stanowiska postojowego po poinformowaniu koordynatora ruchu naziemnego.</p> <p>Koordynator ruchu naziemnego może przerwać lub zabronić wykonania manewru, jeżeli zagrożone jest bezpieczeństwo lub wymaga tego sytuacja ruchowa na płycie postojowej.</p>	<p>PUSH-BACK, START-UP AND TAXI CLEARANCES</p> <p>Start-up, taxiing, towing and push-back can take place only with established communications and with the prior approval from BYDGOSZCZ TWR.</p> <p>The TWR controller shall issue clearance to the air crew for carrying out push-back, power-back or exiting a parking stand after having informed the marshaller.</p> <p>The marshaller shall be authorized to interrupt or forbid a manoeuvre if there are any issues involving safety or the traffic situation on the apron requires him to do so.</p>
<p>2.20.3 PROCEDURY KOŁOWANIA, PARKOWANIA I WYPYCHANIA</p>	<p>W przypadku gdy zaplanowane ustawienie statku powietrznego lub procedura wkołowania lub wykołowania jest niezgodna z oznakowaniem poziomym odbywa się zawsze według wskazań i pod nadzorem koordynatora ruchu naziemnego.</p> <p>Manewrowanie statków powietrznych na płytach postojowych tylko przy użyciu minimalnej mocy silników.</p> <p>Parkowanie statków powietrznych zawsze z kołami zabezpieczonymi podstawkami przez członka załogi lub upoważnionego pracownika portu lotniczego. Parkowanie statków lotnictwa ogólnego na APN 1 wyłącznie za zgodą Dyżurnego Operacyjnego Portu.</p> <p>Zakaz postoju statków powietrznych na APN 1 z włączonymi silnikami (również z włączonym APU) powyżej 15 minut.</p> <p>Stanowiska postojowe nr: 3–5 – obowiązuje procedura wypychania. Procedura wypychania obowiązuje dla następujących typów statków powietrznych: A318/319/320/321, B712/727/737, DC9, MD80/90. Procedura wypychania obowiązuje również dla: ATR42/72, E170/175/190/195, CRJ1/2/7/9/X, DH8D, Saab S20, ale jeśli w wymienionych typach statków powietrznych brak jest elektronicznej blokady goleni przedniej przewoźnik/załoga musi mieć na pokładzie własne szpilki do blokowania (bypass pins).</p> <p>Przewoźnicy operujący innymi statkami powietrznymi niż wymienione są zobowiązani do upewnienia się, że lotnisko BYDGOSZCZ/Szwedzowo dysponuje dyszlem dla danego statku powietrznego. Jeżeli brak jest takiego dyszla na lotnisku, przewoźnik powinien go sobie zapewnić we własnym zakresie.</p> <p>Statki powietrzne nie objęte procedurami wypychania mogą wykołowywać samodzielnie. Wszelkie odstępstwa od procedury wypychania wyłącznie za zgodą Dyżurnego Operacyjnego Portu. Lotnisko posiada sprzęt pozwalający wypchnąć również takie typy statków powietrznych jak: A300/310/332/333, B757/767/772/787, DC10, L101.</p> <p>Dopuszcza się wycofywanie na silnikach (power-back) statków powietrznych nie większych niż ATR 72. Power-back wyłącznie w asyście koordynatora ruchu naziemnego.</p> <p>TWY E1, E2, E3: kołowanie statków powietrznych o rozpiętości skrzydeł do 36 m.</p> <p>Na stanowiskach postojowych nr 9, 12, 16, 20, 22 istnieje możliwość kotwiczenia statków powietrznych. Pasy transportowe do kotwiczenia statków powietrznych są dostępne u Dyżurnego Operacyjnego Portu. Chęć skorzystania z możliwości kotwiczenia załoga statku powietrznego powinna zgłosić do Dyżurnego Operacyjnego Portu możliwie przed lądowaniem. Za zabezpieczenie parkującego statku powietrznego przed działaniem siły wiatru odpowiada załoga.</p>	<p>TAXIING, PARKING AND PUSH-BACK PROCEDURES</p> <p>When the planned position or taxiing in/out procedure is inconsistent with the horizontal markings, it shall be carried out according to signals and under the guidance of the marshaller.</p> <p>Aircraft manoeuvres on aprons shall be performed only with the use of minimum engine power.</p> <p>Aircraft shall be always parked with wheels secured with chocks by a flight crew member or authorized airport personnel. General aviation aircraft on APN 1 to be parked only with the approval of the Airport Duty Officer.</p> <p>Aircraft are prohibited from parking on APN 1 with the engines running (also with an APU connected) for more than 15 minutes.</p> <p>Parking stands No. 3 – 5: push-back procedure applicable. The push-back procedure applies to the following aircraft types: A318/319/320/321, B712/727/737, DC9, MD80/90. The procedure also applies to: ATR42/72, E170/175/190/195, CRJ1/2/7/9/X, DH8D, Saab S20; if however these aircraft types are not equipped with electronic locking mechanism of the front landing gear, the aircraft operator/flight crew must have their own bypass pins on board.</p> <p>Air carriers operating aircraft other than listed above must ensure that BYDGOSZCZ/Szwedzowo aerodrome has a tow bar suitable for a given aircraft type. If the required tow bar is unavailable, the aircraft operator is to provide it himself.</p> <p>Aircraft not subject to push-back procedures may exit stands under own power. Any exceptions to the push-back procedure possible only with the approval of the Airport Duty Officer. The aerodrome has equipment for pushing back such aircraft types as: A300/310/332/333, B757/767/772/787, DC10, L101.</p> <p>Power-back is possible for aircraft not greater than ATR 72 and only with marshalling assistance.</p> <p>TWYs E1, E2, E3 are restricted to aircraft with wingspans not exceeding 36 m.</p> <p>Aircraft may be anchored on parking stands No. 9, 12, 16, 20, 22. The anchorage belts are available from the Airport Duty Officer. An intention of anchoring the aircraft shall be notified to the Airport Duty Officer when possible before landing. The crew is responsible for the security of the parking aircraft from the effects of the strength of the wind.</p>
<p>EPBY AD 2.21</p>	<p>PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU</p>	<p>NOISE ABATEMENT PROCEDURES</p>
<p>NIL</p>	<p>NIL</p>	<p>NIL</p>

EPBY AD 2.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
<p>2.22.1 PUNKTY I PROCEDURY OCZEKIWANIA W LOCIE VFR</p> <p>Doloty i odloty VFR (patrz AD 2 EPBY 7-2-1) do/z lotniska BYDGOSZCZ/ Szwederowo odbywają się po następujących trasach:</p> <p>Trasa VFR nr 1: punkt OSKAR 53°08'23"N 017°35'30"E (Nakło nad Notecią) - punkt NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (Mysłęcinek) - lotnisko BYDGOSZCZ/Szwederowo.</p> <p>Trasa VFR nr 2: punkt MIKE 53°13'25"N 018°02'13"E (Maksymilianowo) - punkt NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (Mysłęcinek) - lotnisko BYDGOSZCZ/Szwederowo.</p> <p>Trasa VFR nr 3: punkt UNIFORM 53°12'28"N 018°22'43"E (Unisław) - punkt MIKE 53°13'25"N 018°02'13"E (Maksymilianowo) - punkt NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (Mysłęcinek) - lotnisko BYDGOSZCZ/Szwederowo.</p> <p>Uwaga: Wykonanie lotu od punktu UNIFORM bezpośrednio do punktu NOVEMBER wymaga dodatkowego zezwolenia uzyskanego od BYDGOSZCZ TOWER.</p> <p>Trasa VFR nr 4: punkt CHARLIE 52°58'16"N 018°32'23"E (Cierpiszewo) - punkt WHISKEY 52°58'34"N 018°05'58"E (Nowa Wieś Wielka) - punkt SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (Stryszek) - lotnisko BYDGOSZCZ/Szwederowo.</p> <p>Uwaga: Wykonanie lotu od punktu CHARLIE bezpośrednio do punktu SIERRA wymaga dodatkowego zezwolenia uzyskanego od BYDGOSZCZ TOWER oraz musi odbyć się na wysokości nie mniejszej niż 175 m AMSL.</p> <p>Trasa VFR nr 5: punkt WHISKEY 52°58'34"N 018°05'58"E (Nowa Wieś Wielka) - punkt SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (Stryszek) - lotnisko BYDGOSZCZ/Szwederowo.</p> <p>Trasa VFR nr 6: punkt KILO 52°58'21"N 017°43'22"E (Kowalewo) - punkt SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (Stryszek) - lotnisko BYDGOSZCZ/Szwederowo.</p> <p>Wykaz punktów nawigacyjnych przy dolotach i odlotach VFR do/z lotniska BYDGOSZCZ/Szwederowo:</p> <p>CHARLIE 52°58'16"N 018°32'23"E (Cierpiszewo - skrzyżowanie) KILO 52°58'21"N 017°43'22"E (Kowalewo - miejscowość) MIKE 53°13'25"N 018°02'13"E (Maksymilianowo - stacja kolejowa) NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (Mysłęcinek - skrzyżowanie) OSKAR 53°08'23"N 017°35'30"E (Nakło nad Notecią - kościół) SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (Stryszek - skrzyżowanie) UNIFORM 53°12'28"N 018°22'43"E (Unisław - kościół) WHISKEY 52°58'34"N 018°05'58"E (Nowa Wieś Wielka - miejscowość)</p> <p>Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać, w razie potrzeby, polecenie oczekiwania nad jednym z wyznaczonych punktów:</p> <p>NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (Mysłęcinek - skrzyżowanie), SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (Stryszek - skrzyżowanie).</p>		<p>VFR HOLDING POINTS AND PROCEDURES</p> <p>VFR arrivals and departures (see AD 2 EPBY 7-2-1) to/from BYDGOSZCZ/ Szwederowo aerodrome shall be conducted along the following VFR routes:</p> <p>Trasa VFR nr 1: point OSKAR 53°08'23"N 017°35'30"E (Nakło nad Notecią) - point NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (Mysłęcinek) - BYDGOSZCZ/ Szwederowo aerodrome.</p> <p>Trasa VFR nr 2: point MIKE 53°13'25"N 018°02'13"E (Maksymilianowo) - point NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (Mysłęcinek) - BYDGOSZCZ/ Szwederowo aerodrome.</p> <p>Trasa VFR nr 3: point UNIFORM 53°12'28"N 018°22'43"E (Unisław) - point MIKE 53°13'25"N 018°02'13"E (Maksymilianowo) - point NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (Mysłęcinek) - BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome.</p> <p>Uwaga: Performing a flight from UNIFORM point directly to NOVEMBER point requires an additional clearance from BYDGOSZCZ TOWER.</p> <p>Trasa VFR nr 4: point CHARLIE 52°58'16"N 018°32'23"E (Cierpiszewo) - point WHISKEY 52°58'34"N 018°05'58"E (Nowa Wieś Wielka) - point SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (Stryszek) - BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome.</p> <p>Uwaga: Performing a flight from CHARLIE point directly to SIERRA point requires an additional clearance from BYDGOSZCZ TOWER and shall be carried out at an altitude not less than 175 m AMSL.</p> <p>Trasa VFR nr 5: point WHISKEY 52°58'34"N 018°05'58"E (Nowa Wieś Wielka) - point SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (Stryszek) - BYDGOSZCZ/ Szwederowo aerodrome.</p> <p>Trasa VFR nr 6: point KILO 52°58'21"N 017°43'22"E (Kowalewo) - point SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (Stryszek) - BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome.</p> <p>List of VFR navigation points used for arrival and departure to/from BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome:</p> <p>CHARLIE 52°58'16"N 018°32'23"E (road junction in Cierpiszewo) KILO 52°58'21"N 017°43'22"E (Kowalewo - town) MIKE 53°13'25"N 018°02'13"E (railway station at Maksymilianowo) NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (road junction in Mysłęcinek) OSKAR 53°08'23"N 017°35'30"E (church in Nakło nad Notecią) SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (road junction in Stryszek) UNIFORM 53°12'28"N 018°22'43"E (church in Unisław) WHISKEY 52°58'34"N 018°05'58"E (Nowa Wieś Wielka town)</p> <p>In case of air traffic congestion VFR aircraft may obtain, if necessary, clearance to hold over one of the designated points:</p> <p>NOVEMBER 53°10'34"N 018°03'23"E (road junction in Mysłęcinek), SIERRA 53°03'09"N 017°59'46"E (road junction in Stryszek).</p>
<p>2.22.2 UTRATA ŁĄCZNOŚCI W LOCIE VFR</p> <p>Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu obejmujący wlot do CTR/TMA EPBY bez zamiaru lądowania na lotnisku Bydgoszcz - Szwederowo, nastąpi przed osiągnięciem granicy CTR/TMA EPBY, wlot do CTR/TMA jest zabroniony.</p> <p>Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan z zamiarem lądowania na lotnisku Bydgoszcz - Szwederowo, nastąpi przed osiągnięciem granicy CTR/TMA EPBY lub w CTR/TMA EPBY, należy:</p> <p>a) w czasie dolotu i podejścia od południowej strony lotniska:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wykonać wlot do CTR/TMA tylko przez punkt WHISKEY na wysokości maks. 1500 ft AMSL; - wykonać dolot do punktu SIERRA i oczekiwać na sygnały świetlne z TWR Bydgoszcz - Szwederowo; - w czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe dostępne oświetlenie nawigacyjne, ostrzegawcze i lądowania; 		<p>RADIO COMMUNICATION FAILURE ON VFR FLIGHT</p> <p>If the loss of communication on a flight for which a flight plan has been issued (with planned entry into the EPBY CTR/TMA and without the intention to land at Bydgoszcz - Szwederowo aerodrome) occurs before reaching the EPBY CTR/TMA, entry into the EPBY CTR/TMA is forbidden.</p> <p>If the loss of communication on a flight for which a flight plan has been issued (with the intention to land at Bydgoszcz - Szwederowo aerodrome) occurs before reaching or within the EPBY CTR/TMA, the flight crew shall:</p> <p>during arrival and approach from the southern side of the aerodrome:</p> <ul style="list-style-type: none"> - enter the TMA/CTR only via WHISKEY at a maximum altitude of 1500 ft AMSL; - arrive at SIERRA and wait for light signals from the Bydgoszcz - Szwederowo TWR; - during arrival and holding switch on all available navigation, warning and landing lights;

- po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;

- po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem SIERRA do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;

- jeżeli nie odebrano żadnego sygnału z TWR należy oczekiwać 5 minut nad punktem SIERRA i zachowując szczególną uwagę wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;

- po lądowaniu opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i oczekiwać na samochód FOLLOW ME.

b) w czasie dolotu i podejścia od północnej strony lotniska:

- wykonać wlot do CTR/TMA tylko przez punkt KILO na wysokości maks. 1500 ft AMSL (niedostępny jest punkt NOVEMBER);

- w zależności z którego kierunku wykonywany jest dolot, należy go wykonać po punktach OSKAR-KILO lub MIKE-OSKAR-KILO lub UNIFORM-MIKE-OSKAR-KILO z ominięciem CTR EPBY;

- następnie wykonać dolot do punktu SIERRA i postępować zgodnie z dalszą procedurą punktu a);

c) jeżeli to możliwe należy oczekiwać nad punktem SIERRA na wysokości 1000 ft AMSL ze względu na podejście do RWY 26 i procedurę "go around", jednocześnie zachowując szczególną uwagę na inne loty.

2.22.3 POSTĘPOWANIE PRZY UTRACIE ORIENTACJI

W razie nie wznowienia orientacji geograficznej oraz braku pomocy z ziemi, załoga powinna przystąpić do wznowienia orientacji sposobem wzrokowym ustalonym dla rejonu lotów lotniska BYDGOSZCZ/Szwederowo.

Przy utracie orientacji:

- gdy statek powietrzny znajduje się na wschód od rzeki Wisły przyjąc kurs 270°GEO i jeżeli rzeka płynie z kursem 300° - 330° wykonać zakręt w prawo (gdy rzeka płynie z kursem 000° - 030° wykonać zakręt w lewo) i wykonywać lot do zakola Wisły przy m. Fordon, wykonać zakręt na kurs 250°GEO i lądować na lotnisku BYDGOSZCZ/Szwederowo.

- gdy statek powietrzny znajduje się na zachód od rzeki Wisły przyjąc kurs 090°GEO i jeżeli rzeka płynie z kursem 300° - 330° wykonać zakręt w lewo (gdy rzeka płynie z kursem 000° - 030° wykonać zakręt w prawo) i wykonywać lot do zakola Wisły przy m. Fordon, wykonać zakręt na kurs 250°GEO i lądować na lotnisku BYDGOSZCZ/Szwederowo.

W przypadku napotkania dowolnego lotniska przez załogę w czasie wznowiania orientacji należy, o ile to możliwe, wykonać na nim lądowanie i zameldować odpowiedniemu organowi służby ruchu lotniczego drogą radiową lub telefoniczną o miejscu lądowania.

2.22.4 LOTY SPECJALNE VFR

Jeżeli pułap chmur jest niższy niż 1500 ft lub widzialność w locie jest poniżej 5 km, wykonanie lotu VFR jest dozwolone pod warunkiem uzyskania zezwolenia ATC na lot specjalny VFR w strefie kontrolowanej lotniska (CTR).

Z wyjątkiem sytuacji, w których właściwy organ zezwolił na loty śmigłowców w przypadkach szczególnych takich jak loty medyczne, działania poszukiwawcze i ratunkowe oraz działania gaśnicze, obowiązują następujące warunki:

a) wyłącznie w porze dziennej,

b) z dala od chmur i z widocznością terenu,

c) widzialność przy ziemi jest nie mniejsza niż 1500 m, a w przypadku śmigłowców – nie mniejsza niż 800 m,

d) pułap chmur nie jest niższy niż 600 ft,

e) z prędkością przyrządową (IAS) 140 kt lub mniejszą, dającą wystarczającą możliwość dostrzeżenia pozostałego ruchu i wszelkich przeszkód w celu uniknięcia kolizji.

Zezwolenie na wykonanie lotu jako VFR specjalny może być cofnięte, jeżeli warunki pogodowe pogorszą się na tyle, iż nie zostaną spełnione minima meteorologiczne na lot specjalny VFR.

- after receiving a green signal make the shortest possible approach and land on the most convenient RWY with regard to weather conditions;

- after receiving a red signal hold at SIERRA until receiving a green signal and then make the shortest possible approach and land on the most convenient RWY with regard to weather conditions;

- if no signal from the TWR has been received, hold at SIERRA for 5 minutes and, with particular attention, make the shortest possible approach and land on the most convenient RWY with regard to weather conditions;

- after landing exit the RWY by turning into the first available TWY and wait for the FOLLOW ME vehicle.

during arrival and approach from the northern side of the aerodrome:

- enter the CTR/TMA only via KILO at a maximum altitude of 1500 ft AMSL (NOVEMBER not available);

- the arrival is to be carried out depending on the direction via the following points: OSKAR-KILO or MIKE-OSKAR-KILO or UNIFORM-MIKE-OSKAR-KILO, avoiding the EPBY CTR;

- then arrive at SIERRA and follow the further procedure described in a);

if possible hold at SIERRA at an altitude of 1000 ft AMSL due to RWY 26 approach path and the "go around" procedure, with particular attention to other flights.

IN CASE OF LOSS OF ORIENTATION

In case the geographical orientation has not been resumed and no support from the ground is provided the crew shall resume the orientation by visual method established for the BYDGOSZCZ/Szwederowo flying area.

In case of geographical disorientation:

- when an aircraft is positioned east of the Vistula River set course 270°GEO and if the river flows in direction 300° - 330° execute right turn (if the river flows in direction 000° - 030° execute left turn) and fly to the meander of the Vistula River at Fordon town, turn onto heading 250°GEO and land at BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome.

- when an aircraft is positioned west of the Vistula River set course 090°GEO and if the river flows in direction 300° - 330° execute left turn (if the river flows in direction 000° - 030° execute right turn) and fly to the meander of the Vistula River at Fordon town, turn onto heading 250°GEO and land at the BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome.

In case the crew of an aircraft after experiencing geographical disorientation comes across any aerodrome, they should land there, if possible and report as soon as possible by telephone or radio to an appropriate ATS unit on the place of landing.

SPECIAL VFR FLIGHTS

If the ceiling is lower than 1500 ft or flight visibility is lower than 5 km, VFR flights may be performed, provided ATC clearance for special VFR flight in controlled zone (CTR) is obtained.

Except situations when a relevant unit cleared for a helicopter flight in special cases like medical, search and rescue as well as firefighting flight, the following conditions apply:

the flight will be performed during daytime only,

the flight will be performed clear of cloud and in visual reference to terrain,

ground visibility is not less than 1500 m, in case of helicopters – not less than 800 m,

the ceiling is not less than 600 ft,

the flight will be performed with indicated airspeed (IAS) 140 kt or lower giving adequate opportunity to observe other traffic and any obstacles to avoid collision.

Special VFR flight clearance may be cancelled if the meteorological conditions change below the meteorological minima described above.

2.22.5 PROCEDURY DLA ŚMIGŁOWCÓW

Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko BYDGOSZCZ/Szwederowo wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 Procedury Służb Żeglugi Powietrznej - Operacje Statków Powietrznych Tom II - Opracowywanie Procedur z Widocznością i Według Wskazań Przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

Po lądowaniu następuje podlot/kołowanie na płytę postojową lub stanowisko lotnictwa sanitarnego.

Starty i lądowania śmigłowca Lotniczego Pogotowia Ratunkowego (HEMS) bazującego na lotnisku mogą za zgodą ATC odbywać się z TWY E1 na wysokości stanowiska postojowego nr 6.

2.22.6 OPERACJE W WARUNKACH OGRANICZONEJ WIDZIALNOŚCI (LVP)

POSTANOWIENIA OGÓLNE

Podczas obowiązywania LVP dopuszczalny jest ruch nie więcej niż jednego statku powietrznego w polu naziemnego ruchu lotniczego.

Podczas obowiązywania LVP ruch statków powietrznych po polu naziemnego ruchu lotniczego odbywa się wyłącznie w asyście FOLLOW ME.

KRYTERIA WPROWADZANIA ORAZ ODWOŁYWANIA LVP

Faza przygotowania do LVP rozpoczyna się, jeżeli RVR zmniejszy się do 800 m i/lub podstawa chmur, przy zachmurzeniu powyżej połowy nieba (5/8), obniży się do 300 ft (90 m).

Wprowadzenie LVP następuje, gdy RVR zmniejszy się poniżej 550 m przynajmniej w jednej części pomiarowej drogi startowej lub podstawa chmur, przy zachmurzeniu powyżej połowy nieba (5/8), obniży się poniżej 200 ft (60 m).

Odwołanie procedury LVP następuje, gdy RVR wzrośnie do 600 m we wszystkich częściach pomiarowych drogi startowej i podstawa chmur osiągnie 200 ft (60 m) z tendencją rosnącą utrzymującą się powyżej 10 minut.

INFORMACJE O OBOWIĄZYWANIU LVP

Po wprowadzeniu LVP kontroler ruchu lotniczego informuje załogi o rozpoczęciu stosowania procedur LVP drogą radiową podając komunikat: „Low visibility procedures in operation”.

OPERACJE STATKÓW POWIETRZNYCH W CZASIE OBOWIĄZYWANIA LVP

W czasie obowiązywania LVP starty statków powietrznych są dopuszczalne wyłącznie wtedy, gdy RVR wynosi 400 m lub więcej.

Podczas obowiązywania LVP lądowania statków powietrznych są dopuszczalne wyłącznie wtedy, gdy RVR wynosi 550 m lub więcej. Do lądowania w warunkach ograniczonej widzialności używany jest wyłącznie kierunek drogi startowej RWY 26.

W czasie obowiązywania LVP kołowanie statków powietrznych powinno odbywać się drogami kołowania A, C1, D, E, F.

PROCEDURES FOR HELICOPTERS

Helicopters conducting IFR or VFR approach to BYDGOSZCZ/Szwederowo aerodrome perform landing on runway in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

After landing, taxiing/air taxiing is conducted to the apron or air rescue stand.

Take-offs and landings of a Medical Air Rescue (HEMS) helicopter based at the aerodrome may be carried out from TWY E1 at the aircraft stand no. 6 level, after obtaining permission from ATC.

LOW VISIBILITY OPERATIONS (LVP)

GENERAL PROVISIONS

During Low Visibility Procedures (LVPs), not more than one aircraft at a time may operate on the movement area.

During LVPs, aircraft movements on the movement area are to be carried out only with FOLLOW ME assistance.

CRITERIA FOR THE INITIATION AND TERMINATION OF LVP

The LVP preparation phase shall be commenced when the RVR decreases to 800 m and/or the cloud base, with cloud covering more than half the sky (5/8), lowers to 300 ft (90 m).

LVP operations shall be commenced when the RVR decreases below 550 m at least within one test part of the RWY or the cloud base, with cloud covering more than half the sky (5/8), is below 200 ft (60 m).

LVP shall be terminated when RVR increases to 600 m within all test parts of the RWY and the cloud base reaches 200 ft (60 m) and a continuing improvement being above 10 minutes is anticipated.

PROVIDING INFORMATION ON LVPs BEING IN FORCE

After introduction of LVPs, the air traffic controller informs the crews of LVPs being in force by radio with the message: "Low Visibility Procedures in operation".

AIRCRAFT OPERATIONS DURING LVPs

During LVPs, take-offs are permitted only when the RVR is 400 m or more.

During LVPs, aircraft landings are permitted only when the RVR is 550 m or more. For landing during LVPs only RWY 26 is used.

During LVPs, aircraft taxiing should be carried out along TWYs A, C1, D, E, F.

EPBY AD 2.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
2.23.1	Opis spraw dotyczących zwolnień, odstępstw, przypadków równoważnego poziomu bezpieczeństwa, specjalnych warunków, w tym ograniczeń w odniesieniu do korzystania z lotniska	A description of cases involving exemptions, derogations, cases of equivalent level of safety, special conditions, including limitations with regard to the use of the aerodrome
	Patrz AD 1.5.1.	See AD 1.5.1.
2.23.2	Zgłaszanie zauważonych zagrożeń	Reporting identified hazards
	Zarządzający lotniskiem BYDGOSZCZ/Szwederowo zwraca się z prośbą o zgłaszanie zauważonych zagrożeń w postaci:	BYDGOSZCZ/Szwederowo AD administration requests to report identified hazards in the form of:
	1) Przeszkód lotniczych i możliwości powstawania wzbudzonej turbulencji.	1) Aerodrome obstacles and the possibility of obstacle-induced turbulence.
	2) Stosowania niebezpiecznych, mylących lub wprowadzających w błąd świateł.	2) The use of hazardous, confusing and misleading lights.
	3) Oślepienia powodowanego dużymi, wysoce odbłaskowymi powierzchniami.	3) The dazzling caused by large and highly reflective surfaces.
	4) Źródeł niewidocznego promieniowania lub obecność ruchomych lub stałych przedmiotów, które mogą zakłócać lub negatywnie wpływać na wydajność łączności lotniczej, systemów nawigacji i dozorowania.	4) Sources of non-visible radiation or the presence of moving or fixed objects which may interfere with, or adversely affect, the performance of aeronautical communications, navigation and surveillance systems.

5) Nielotniczych świateł naziemnych w pobliżu lotniska, które mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa statków powietrznych i które powinny być zgaszone, ekranowane lub w inny sposób zmodyfikowane, tak aby wyeliminować źródło zagrożenia.

6) Inne potencjalne zagrożenia dla bezpieczeństwa ruchu lotniczego.

Zgłoszenia należy przekazywać na e-mail: sms@bzg.aero

5) Non-aeronautical ground lights in the vicinity of the aerodrome which may constitute a threat to aircraft safety and which should be extinguished, shielded or modified in other way to eliminate sources of risk.

6) Other potential hazards for air traffic safety.

Requests shall be sent to: sms@bzg.aero

EPBY AD 2.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
AD 2 EPBY 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
AD 2 EPBY 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typu A RWY 08/26	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 08/26
	Mapy standardowych odlotów instrumentalnych (SID) - ICAO	Standard Departure Charts Instrument (SID) - ICAO
AD 2 EPBY 4-1-1	RWY 08	RWY 08
AD 2 EPBY 4-1-3	RWY 26	RWY 26
	Mapa standardowych dolotów instrumentalnych (STAR) - ICAO	Standard Arrival Chart Instrument (STAR) - ICAO
AD 2 EPBY 5-1-1	RWY 08/26	RWY 08/26
AD 2 EPBY 5-2-1	Mapa obszaru kontrolowanego lotniska - ICAO Trasy dolotowe i tranzytowe TMA BYDGOSZCZ	Area Chart - ICAO Arrival and Transit Routes TMA BYDGOSZCZ
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
AD 2 EPBY 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 26 (CAT A/B/C/D)	ILS z or LOC z RWY 26 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 26 (CAT A/B/C/D)	ILS y or LOC y RWY 26 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-1-5	ILS x or LOC x RWY 26 (CAT A/B/C/D)	ILS x or LOC x RWY 26 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-2-1	VOR z RWY 08 (CAT A/B/C/D)	VOR z RWY 08 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-2-3	VOR y RWY 08 (CAT A/B/C/D)	VOR y RWY 08 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-2-5	VOR RWY 26 (CAT A/B/C/D)	VOR RWY 26 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-3-1	NDB z RWY 26 (CAT A/B/C/D)	NDB z RWY 26 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-3-3	NDB y RWY 26 (CAT A/B/C/D)	NDB y RWY 26 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-6-1-1	RNAV (GNSS) RWY 08 (CAT A/B/C/D)	RNAV (GNSS) RWY 08 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 6-6-2-1	RNAV (GNSS) RWY 26 (CAT A/B/C/D)	RNAV (GNSS) RWY 26 (CAT A/B/C/D)
AD 2 EPBY 7-2-1	Trasy dolotowe i odlotowe VFR	VFR Arrival and Departure Routes